

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(92) 535 def.

Brussel, 7 december 1992

Aanbeveling voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de verlenging van de aanpassing van de overeenkomsten
tussen de Europese Economische Gemeenschap en Argentinië, Australië,
Nieuw-Zeeland en Uruguay inzake vrijwillige beperking ten aanzien
van de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. De bestaande aanpassingen van de Overeenkomsten inzake vrijwillige beperking (OVb's) tussen de Europese Economische Gemeenschap en Argentinië, Australië, Nieuw-Zeeland en Uruguay inzake de handel in vlees van schapen en geiten lopen op 31 december 1992 af. De aanpassingen van de Hoofdovereenkomsten inzake vrijwillige beperking met deze landen zijn in 1989 en in 1990 ingegaan. Op grond van deze aanpassingen werden de hoeveelheden die in de Gemeenschap mochten worden ingevoerd verlaagd, werd voor deze invoer een heffing van 0 % (in plaats van 10 %) vastgesteld en golden er specifieke beperkingen voor de hoeveelheid gekoeld, in tegenstelling tot bevroren, schapevlees.
2. Daar het nu vaststaat dat de GATT-onderhandelingen in het kader van de Uruguay-Ronde niet tijdig afgerond zullen zijn om de nieuwe multilaterale regels voor de handel in landbouwprodukten nog vóór 1 januari 1994 in werking te laten treden, moet voor 1993 een tijdelijke invoerregeling voor schape- en geitevlees worden vastgesteld. Daarom heeft de Raad op aanbeveling van de Commissie op ... 1992 besloten dat de Commissie onderhandelingen mag aanknopen met de derde landen waarmee de Gemeenschap een overeenkomst inzake vrijwillige beperking in de sector schape- en geitevlees heeft gesloten.
3. Bij de onderhandelingen met Argentinië, Australië, Nieuw-Zeeland en Uruguay is overeengekomen de aanpassingen van de OVb's door middel van een tijdelijke invoerregeling voor 1993 met een jaar te verlengen. In de voor 1993 voorgestelde Overeenkomsten blijven de geldende jaarlijkse maximumhoeveelheden die met nulheffing mogen worden ingevoerd van kracht en worden de hoeveelheden gekoeld vlees verhoogd in evenredigheid met de jaarlijkse verhogingen sedert 1989.
4. De afspraak met Nieuw-Zeeland betreffende de gevoeligheid van sommige zones van de gemeenschappelijke markt liep in 1990 af. In verband met de op handen zijnde voltooiing van de interne markt kan deze afspraak niet vernieuwd worden. Niettemin zullen Nieuw-Zeeland, evenals Argentinië, Australië en Uruguay zich ertoe verbinden - zoals in de bijlage is aangegeven - het schapevlees op zodanige wijze op de markt te brengen dat de communautaire markt niet verstoord wordt, maar wordt bijgedragen tot een stabiele krachtige markt.
5. Voor de Canarische eilanden, waarvoor nu het gemeenschappelijk landbouwbeleid geldt, moet een regeling worden getroffen om voortzetting van de traditionele invoer van Nieuwzeelands schapevlees na de verlenging van de aanpassing van de OVb's voor 1993 mogelijk te maken.
6. De Raad wordt derhalve verzocht de bijgevoegde Overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling goed te keuren en zijn besluit bekend te maken in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Midden- en kleinbedrijf : geen concurrentie- of kosteneffect voor het midden- en kleinbedrijf.

Financiële gevolgen : geen financiële consequenties voor de Gemeenschapsbegroting.

BIJLAGE

Tekst van de van Argentinië, Australië, Nieuw-Zeeland en Uruguay verlangde aanvullende verklaring

De ... regering en vleesindustrie hebben, er evenals de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de Lid-Staten, belang bij een stabiele en krachtige communautaire markt voor schapevlees in stand te houden. ... is zich ervan bewust dat de communautaire markt in bepaalde gebieden en op bepaalde tijdstippen bijzonder gevoelig is, en ziet in dat de wijze waarop het schapevlees op de markt wordt gebracht van invloed kan zijn op het prijspeil.

Gezien het voorgaande en tevens rekening houdend met de commerciële en juridische beperkingen die verbonden zijn aan de interne markt, zullen de ... autoriteiten er bij de ... exporteurs die schapevlees naar de Europese Gemeenschap uitvoeren op aandringen dat zij hun zendingen naar de communautaire markt zo regelen dat wordt bijgedragen tot een stabiele en krachtige markt. De ... vleesindustrie verbindt zich ertoe gekoeld lamsvlees op een verantwoorde wijze op de markt te brengen zodat de markten in de Gemeenschap niet worden verstoord.

Aanbeveling voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

van ...

betreffende de verlenging van de aanpassing van de Overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en Argentinië, Australië, Nieuw-Zeeland en Uruguay inzake de vrijwillige beperking ten aanzien van de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en Argentinië, Australië, Nieuw-Zeeland en Uruguay inzake vrijwillige beperking ten aanzien van de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten in 1989 en 1990 zijn aangepast in verband met de maatregelen tot stabilisatie van de markten in deze sector; dat deze aanpassingen op 31 december 1992 aflopen;

Overwegende dat in afwachting van de afsluiting van de onderhandelingen met betrekking tot de handel in landbouwprodukten in het kader van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) tijdelijke regelingen getroffen moeten worden voor de handel in vlees van schapen en geiten;

Overwegende dat het derhalve dienstig is de aanpassingen van bovengenoemde Overeenkomsten inzake vrijwillige beperking met een jaar te verlengen;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met het effect van de totstandkoming van de interne markt per 1 januari 1993;

Overwegende dat de Commissie hierover onderhandelingen heeft gevoerd met Argentinië, Australië, Nieuw-Zeeland en Uruguay en dat deze onderhandelingen tot overeenkomsten hebben geleid;

Overwegende dat deze Overeenkomsten moeten worden goedgekeurd,

BESLUIT :

Artikel 1

De Overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en Argentinië, Australië, Nieuw-Zeeland en Uruguay betreffende de verlenging van de aanpassingen van de Overeenkomsten tussen de Europese Economische Gemeenschap en Argentinië, Australië, Nieuw-Zeeland en Uruguay inzake vrijwillige beperking ten aanzien van de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten worden namens de Europese Economische Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van de Overeenkomsten zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomsten te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel,

Voor de Commissie,
De Voorzitter

OVEREENKOMST
IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING, TOT VERLENGING VAN DE AANPASSING
VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
EN ARGENTINIË INZAKE DE HANDEL IN VLEES VAN SCHAPEN, LAMMEREN EN GEITEN

Brief nr. 1

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisseling van ... die een overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Argentinië vormt waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Argentinië gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Naar aanleiding van recente besprekingen heb ik de eer voor te stellen dat de in de bovengenoemde briefwisseling vervatte Overeenkomst na 31 december 1992 blijft gelden, met dien verstande evenwel dat de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1. Clausule 1, punt A, van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst :

"In Clausule 2 van de Hoofdovereenkomst, zoals gewijzigd bij Clausule 6 van de Hoofdovereenkomst, wordt het getal 23.000, dat de totale maximumhoeveelheid vlees van schapen, lammeren en geiten in metrieke ton aangeeft die jaarlijks uit Argentinië in de Europese Gemeenschap mag worden ingevoerd, geacht te zijn vervangen door het getal 19.000. In deze maximumhoeveelheid wordt geacht te zijn begrepen de invoer uit Argentinië in de Europese Gemeenschap van een hoeveelheid lamsvlees dat nooit bevroren is geweest ten bedrage van maximaal 1.000 metrieke ton in 1989, maximaal 1.200 metrieke ton in 1990, maximaal 1.400 metrieke ton in 1991, maximaal 1.600 metrieke ton in 1992, en maximaal 1.800 metrieke ton in 1993."

2. In Clausule 4 van de Overeenkomst worden de woorden "tot en met 31 december 1992" vervangen door de woorden "tot en met 31 december 1993".
3. In punt 5 van de bijlage worden de woorden "tegen eind 1992" vervangen door de woorden "tegen eind 1993".

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Argentinië.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

Brief nr. 2

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

"Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisseling van ... die een overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Argentinië vormt waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Argentinië gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Naar aanleiding van recente besprekingen heb ik de eer voor te stellen dat de in de bovengenoemde briefwisseling vervatte Overeenkomst na 31 december 1992 blijft gelden, met dien verstande evenwel dat de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1. Clausule 1, punt A, van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst :

"In Clausule 2 van de Hoofdovereenkomst, zoals gewijzigd bij Clausule 6 van de Hoofdovereenkomst, wordt het getal 23.000, dat de totale maximumhoeveelheid vlees van schapen, lammeren en geiten in metrieke ton aangeeft die jaarlijks uit Argentinië in de Europese Gemeenschap mag worden ingevoerd, geacht te zijn vervangen door het getal 19.000. In deze maximumhoeveelheid wordt geacht te zijn begrepen de invoer uit Argentinië in de Europese Gemeenschap van een hoeveelheid lamsvlees dat nooit bevroren is geweest ten bedrage van maximaal 1.000 metrieke ton in 1989, maximaal 1.200 metrieke ton in 1990, maximaal 1.400 metrieke ton in 1991, maximaal 1.600 metrieke ton in 1992, en maximaal 1.800 metrieke ton in 1993."

2. In Clausule 4 van de Overeenkomst worden de woorden "tot en met 31 december 1992" vervangen door de woorden "tot en met 31 december 1993".
3. In punt 5 van de bijlage worden de woorden "tegen eind 1992" vervangen door de woorden "tegen eind 1993".

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Argentinië."

Ik heb de eer U te bevestigen dat de inhoud van Uw brief aanvaardbaar is voor mijn regering.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Regering van Argentinië

OVEREENKOMST
IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING, TOT VERLENGING VAN DE AANPASSING
VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
EN AUSTRALIE INZAKE DE HANDEL IN VLEES VAN SCHAPEN, LAMMEREN EN GEITEN

Brief nr. 1

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisseling van ... die een overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Australië vormt waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Australië gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Naar aanleiding van recente besprekingen heb ik de eer voor te stellen dat de in de bovengenoemde briefwisseling vervatte Overeenkomst na 31 december 1992 blijft gelden, met dien verstande evenwel dat de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1. Clausule 1, punt A, van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst :

"In Clausule 2 van de Hoofdovereenkomst, zoals gewijzigd bij Clausule 6 van de Hoofdovereenkomst is in de hoeveelheid van 17.500 ton, uitgedrukt in geslacht gewicht, begrepen het uit Australië in de Europese Gemeenschap ingevoerde lamsvlees dat nooit bevroren is geweest ten bedrage van maximaal 2000 metrieke ton in 1990, maximaal 2.500 metrieke ton in 1991, maximaal 3.000 metrieke ton in 1992, en maximaal 3.500 metrieke ton in 1993."

2. In Clausule 4 van de Overeenkomst worden de woorden "tot en met 31 december 1992" vervangen door de woorden "tot en met 31 december 1993".
3. In punt 5 van de bijlage worden de woorden "tegen eind 1992" vervangen door de woorden "tegen eind 1993".

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Australië.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

Brief nr. 2

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

"Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisseling van ..., die een overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Australië vormt waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Australië gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Naar aanleiding van recente besprekingen heb ik de eer voor te stellen dat de in de bovengenoemde briefwisseling vervatte overeenkomst na 31 december 1992 blijft gelden, met dien verstande evenwel dat de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1. Clausule 1, punt A, van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst :

"In Clausule 2 van de Hoofdovereenkomst, zoals gewijzigd bij Clausule 6 van de Hoofdovereenkomst, is in de hoeveelheid van 17.500 ton, uitgedrukt in geslacht gewicht, begrepen het uit Australië in de Europese Gemeenschap ingevoerde lamsvlees dat nooit bevroren is geweest ten bedrage van maximaal 2.000 metrieke ton in 1990, maximaal 2.500 metrieke ton in 1991, maximaal 3.000 metrieke ton in 1992, en maximaal 3.500 metrieke ton in 1993."

2. In Clausule 4 van de Overeenkomst worden de woorden "tot en met 31 december 1992" vervangen door de woorden "tot en met 31 december 1993".
3. In punt 5 van de bijlage worden de woorden "tegen eind 1992" vervangen door de woorden "tegen eind 1993".

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Australië."

Ik heb de eer U te bevestigen dat de inhoud van Uw brief aanvaardbaar is voor mijn regering.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Regering van Australië

OVEREENKOMST
IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING, TOT VERLENGING VAN DE AANPASSING
VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
EN NIEUW-ZEELAND INZAKE DE HANDEL IN VLEES VAN SCHAPEN, LAMMEREN EN GEITEN

Brief nr. 1

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisseling van 18 oktober 1989 die een overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Nieuw-Zeeland vormt waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Nieuw-Zeeland gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Naar aanleiding van recente besprekingen heb ik de eer voor te stellen dat de in de bovengenoemde briefwisseling vervatte Overeenkomst na 31 december 1992 blijft gelden, met dien verstande evenwel dat de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1. Clausule 1, punt A, van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst :

"In Clausule 2 van de Hoofdovereenkomst, zoals gewijzigd bij Clausule 6 van de Hoofdovereenkomst wordt het getal "245.500" dat de totale maximumhoeveelheid vlees van schapen, lammeren en geiten in metrieke ton aangeeft die jaarlijks uit Nieuw-Zeeland in de Europese Gemeenschap mag worden ingevoerd , geacht te zijn vervangen door het getal "205.000". In deze maximumhoeveelheid wordt geacht te zijn begrepen de invoer uit Nieuw-Zeeland in de Europese Gemeenschap van een hoeveelheid lamsvlees dat nooit bevroren is geweest ten bedrage van maximaal 6.000 metrieke ton in 1989, maximaal 7.500 metrieke ton in 1990, maximaal 9.000 metrieke ton in 1991, maximaal 10.500 metrieke ton in 1992, en maximaal 12.000 metrieke ton in 1993."

2. In Clausule 4 van de Overeenkomst worden de woorden "tot en met 31 december 1992" vervangen door de woorden "tot en met 31 december 1993".

3. In punt 7 van de bijlage worden de woorden "tegen eind 1992" vervangen door de woorden "tegen eind 1993".

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Nieuw-Zeeland.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

Brief nr. 2

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

"Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisseling van 18 oktober 1989, die een overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Nieuw-Zeeland vormt waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Nieuw-Zeeland gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Naar aanleiding van recente besprekingen heb ik de eer voor te stellen dat de in de bovengenoemde briefwisseling vervatte Overeenkomst na 31 december 1992 blijft gelden, met dien verstande evenwel dat de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1. Clausule 1, punt A, van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst :

"In Clausule 2 van de Hoofdovereenkomst, zoals gewijzigd bij Clausule 6 van de Hoofdovereenkomst wordt het getal "245.500" dat de totale maximumhoeveelheid vlees van schapen, lammeren en geiten in metrieke ton aangeeft die jaarlijks uit Nieuw-Zeeland in de Europese Gemeenschap mag worden ingevoerd , geacht te zijn vervangen door het getal "205.000". In deze maximumhoeveelheid wordt geacht te zijn begrepen de invoer uit Nieuw-Zeeland in de Europese Gemeenschap van een hoeveelheid lamsvlees dat nooit bevroren is geweest ten bedrage van maximaal 6.000 metrieke ton in 1989, maximaal 7.500 metrieke ton in 1990, maximaal 9.000 metrieke ton in 1991, maximaal 10.500 metrieke ton in 1992, en maximaal 12.000 metrieke ton in 1993."

2. In Clausule 4 van de Overeenkomst worden de woorden "tot en met 31 december 1992" vervangen door de woorden "tot en met 31 december 1993".
3. In punt 7 van de bijlage worden de woorden "tegen eind 1992" vervangen door de woorden "tegen eind 1993".

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Nieuw-Zeeland."

Ik heb de eer U te bevestigen dat de inhoud van Uw brief aanvaardbaar is voor mijn regering.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Regering van Nieuw-Zeeland

OVEREENKOMST
IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING, TOT VERLENGING VAN DE AANPASSING
VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
EN NIEUW-ZEELAND INZAKE DE HANDEL IN VLEES VAN SCHAPEN, LAMMEREN EN GEITEN

B. Brief nr. 1

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de verlengde overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 18 oktober 1989 tussen de Europese Economische Gemeenschap en Nieuw-Zeeland waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Nieuw-Zeeland gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Met betrekking tot clause 6 van de Hoofdovereenkomst en de integratie van de Canarische eilanden in het douanegebied van de Gemeenschap en in het Gemeenschappelijk landbouwbeleid, verzekert Nieuw-Zeeland dat het in 1993 naar de Canarische eilanden niet meer dan 600 metrieke ton vlees van schapen, lammeren of geiten zal uitvoeren, d.w.z. het gemiddelde van de jaarlijkse uitvoer van Nieuw-Zeeland naar de Canarische eilanden sedert de toetreding van Spanje tot de Gemeenschap. Deze uitvoer is niet begrepen in de maximumhoeveelheid van 205.000 metrieke ton die is vastgesteld in clause 2 van de gewijzigde overeenkomst.

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van Nieuw-Zeeland.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

B. Brief nr. 1

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

"Ik heb de eer te verwijzen naar de verlengde overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 18 oktober 1989 tussen de Europese Economische Gemeenschap en Nieuw-Zeeland waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Nieuw-Zeeland gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Met betrekking tot clause 6 van de Hoofdovereenkomst en de integratie van de Canarische eilanden in het douanegebied van de Gemeenschap en in het Gemeenschappelijk landbouwbeleid, verzekert Nieuw-Zeeland dat het in 1993 naar de Canarische eilanden niet meer dan 600 metrieke ton vlees van schapen, lammeren of geiten zal uitvoeren, d.w.z. het gemiddelde van de jaarlijkse uitvoer van Nieuw-Zeeland naar de Canarische eilanden sedert de toetreding van Spanje tot de Gemeenschap. Deze uitvoer is niet begrepen in de maximumhoeveelheid van 205.000 metrieke ton die is vastgesteld in clause 2 van de gewijzigde overeenkomst.

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van Nieuw-Zeeland."

Ik heb de eer U te bevestigen dat de inhoud van Uw brief aanvaardbaar is voor mijn regering.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Regering van Nieuw-Zeeland

OVEREENKOMST
IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING, TOT VERLENGING VAN DE AANPASSING
VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
EN DE REPUBLIEK TEN OOSTEN VAN DE URUGUAY INZAKE DE HANDEL
IN VLEES VAN SCHAPEN, LAMMEREN EN GEITEN

Brief nr. 1

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisseling van ... die een overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de republiek ten Oosten van de Uruguay vormt waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Uruguay gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Naar aanleiding van recente besprekingen heb ik de eer voor te stellen dat de in de bovengenoemde briefwisseling vervatte Overeenkomst na 31 december 1992 blijft gelden, met dien verstande evenwel dat de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1. Clausule 1, punt A, van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst :

"In Clausule 2 van de Hoofdovereenkomst, zoals gewijzigd bij Clausule 6 van de Hoofdovereenkomst, wordt het getal 5.800 metrieke ton, geacht te zijn vervangen door het getal 5.220 metrieke ton. In deze maximumhoeveelheid wordt geacht te zijn begrepen de invoer uit Uruguay in de Europese Gemeenschap van een hoeveelheid lamsvlees dat nooit bevroren is geweest ten bedrage van maximaal 2.200 metrieke ton in 1990, maximaal 2.400 metrieke ton in 1991, maximaal 2.600 metrieke ton in 1992, en maximaal 2.800 metrieke ton in 1993."

2. In Clausule 4 van de Overeenkomst worden de woorden "tot en met 31 december 1992" vervangen door de woorden "tot en met 31 december 1993".
3. In punt 5 van de bijlage worden de woorden "tegen eind 1992" vervangen door de woorden "tegen eind 1993".

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Uruguay.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

Brief nr. 2

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

"Ik heb de eer te verwijzen naar de briefwisseling van ... die een overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de republiek ten Oosten van de Uruguay vormt waarbij de in 1980 tussen de Gemeenschap en Uruguay gesloten Hoofdovereenkomst inzake de handel in vlees van schapen, lammeren en geiten werd aangepast.

Naar aanleiding van recente besprekingen heb ik de eer voor te stellen dat de in de bovengenoemde briefwisseling vervatte Overeenkomst na 31 december 1992 blijft gelden, met dien verstande evenwel dat de volgende wijzigingen worden aangebracht :

1. Clausule 1, punt A, van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst :

"In Clausule 2 van de Hoofdovereenkomst, zoals gewijzigd bij Clausule 6 van de Hoofdovereenkomst, wordt het getal 5.800 metrieke ton, geacht te zijn vervangen door het getal 5.220 metrieke ton. In deze maximumhoeveelheid wordt geacht te zijn begrepen de invoer uit Uruguay in de Europese Gemeenschap van een hoeveelheid lamsvlees dat nooit bevroren is geweest ten bedrage van maximaal 2.200 metrieke ton in 1990, maximaal 2.400 metrieke ton in 1991, maximaal 2.600 metrieke ton in 1992, en maximaal 2.800 metrieke ton in 1993."

2. In Clausule 4 van de Overeenkomst worden de woorden "tot en met 31 december 1992" vervangen door de woorden "tot en met 31 december 1993".
3. In punt 5 van de bijlage worden de woorden "tegen eind 1992" vervangen door de woorden "tegen eind 1993".

Ik heb de eer voor te stellen dat, indien het vorenstaande voor Uw regering aanvaardbaar is, deze brief en het bevestigend antwoord daarop een overeenkomst terzake vormen tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Uruguay."

Ik heb de eer U te bevestigen dat de inhoud van Uw brief aanvaardbaar is voor mijn regering.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Regering van Uruguay

ISSN 0254-1513

COM(92) 535 def.

DOCUMENTEN

NL

03

Catalogusnummer : CB-CO-92-554-NL-C

ISBN 92-77-50523-0

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg